

## 【食】 tsiáh

對應華語	吃、喝
用例	食穿、食茶
異用字	噍、吃
用字解析	<p>華語的「吃」臺灣閩南語說成 <b>tsiáh</b>，漢字寫成「食」，用法如：「厝內的食穿攏看伊。」<b>Tshù-lāi ê tsiáh-tshīng lóng khuànn i.</b>（家裡吃的、穿的都靠他。）「我罕得食茶。」<b>Guá hán-tit tsiáh tê.</b>（我很少喝茶。）</p> <p>「食」在臺灣閩南語是一個多義詞，除了最基本的「吃、喝」的意義之外，也引申為「活」，因為人要活最基本的就是要能吃。所以臺灣閩南語說「食甲遮濟歲」<b>tsiáh kah tsiáh tsē hué</b>（活到這麼大年紀）。也引申為「賴以維生」，所以有「食頭路」<b>tsiáh-thâu-lōo</b>（就業）的說法。也有承受的引申義，例如：「食力」<b>tsiáh-lát</b>（吃力）、「食虧」<b>tsiáh-khui</b>（吃虧）。「食」也有侵吞的意思，用法如「食錢」<b>tsiáh-tsīnn</b>（貪污）。還有「欺負」的意思，例如：「食人夠夠」<b>tsiáh lâng kàu-kàu</b>（欺人太甚）。</p> <p>以「食」做為 <b>tsiáh</b> 的用字，是採用訓用的原則，因為漢字中找不到和 <b>tsiáh</b> 音義俱合的字。雖然「食」在發音上和 <b>tsiáh</b> 不符（「食」的發音是 <b>sit</b>），但在意義上完全相符，而且在聲調上也相同，所以文獻中大都以「食」做為 <b>tsiáh</b> 的用字，也因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>